叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 美国人，查尔斯·达纳·吉布森绘(americans, Drawn By Charles Dana Gibson) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国人，查尔斯·达纳·吉布森绘(Americans, Drawn by Charles Dana Gibson)

[ə'mɛrɪkənz]
AMERICANS
美国人

美国人

[drɔ:n] [baɪ]
Drawn by
绘制 经过

绘制

[tʃɑ:lz] ['deɪnə] ['gɪbs(ə)n]
CHARLES DANA GIBSON
查尔斯 达娜 吉布森

查尔斯·达纳·吉布森

[nju:] [jɔ:k] : [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . ['rʌsəl] ,
New York : R . H . RUSSELL ,
新的 约克 : 拉 . H . 罗素 ,

纽约：RH RUSSELL出版社

['lʌndən] : [dʒɒn] LANE1900
London : JOHN LANE1900
伦敦 : 约翰 LANE1900

伦敦：约翰·莱恩，1900年

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)]['sɪəri:z][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] ['pʌblɪʃt] ['drɔ:ɪŋz] ,
HIS is the fifth book in the regular series of Mr . Gibsons published drawings ,
他的 是 这 第五 书 在 这 常规的 系列 的 先生 . 吉布森 已发布 图画 ,
[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
consisting of
由 的

这是吉布森先生出版的常规画册系列中的第五本，该系列包括：

['drɔ:ɪŋz] [baɪ][si:] . [di:] . ['gɪbs(ə)n]
DRAWINGS BY C . D . GIBSON
图画 经过 C . D . 吉布森

CD吉布森的画作

[nəʊ] . [wʌn]
No . 1
不 . 1

第一名

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:]
PICTURES OF PEOPLE No . 2
图片 的 人们 不 . 2

人物照片集2

['sketʃɪz] [ænd; ənd] [kɑ:'tu:nz] [nəʊ] . [θri:]
SKETCHES AND CARTOONS No . 3
草图 和 卡通 不 . 3

素描和漫画集 第3期

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [pɪp] [nəʊ] . [fɔːr]

THE	EDUCATION	OF	MR	.	PIPP	No	.	4
这	教育	的	先生	.	PIPP	不	.	4

皮普先生的教育 第4期

[ə'mɛrɪkənz] [nəʊ] . [faɪv]

AMERICANS	No	.	5
美国人	不	.	5

美国人第5期

[iːtʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] ['eɪti] - [fɔː(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['gɪbsənz] [best] [kɑː'tuːnz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)]

Each	book	contains	eighty	-	four	of	Mr	.	Gibson's	best	cartoons	,	and	all	are
每个	书	包含	八十	-	四	的	先生	.	吉布森的	最好的	卡通	,	和	全部	是

['juːnɪfɔːm] [ɪn] [saɪz] ,

uniform	in	size	,
制服	在	尺寸	,

每本书收录了吉布森先生的八十四幅最佳漫画，而且所有漫画尺寸都相同。

[ʃeɪp] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] .

shape	and	binding	.
形状	和	结合	.

形状和装订。

[θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] ['mesəz] . ['mɪtʃəl] & ['mɪlə(r)] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] ,

Thanks	are	due	Messrs	.	Mitchell	&	Miller	and	Charles	Scribners	Sons	,
谢谢	是	到期的	先生们	.	米切尔	&	磨坊主	和	查尔斯	斯克里布纳	儿子们	,

感谢米切尔和米勒先生以及查尔斯·斯克里布纳父子公司。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['vɒljuːm] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd]

for	their	co	-	operation	in	making	this	volume	as	representative	and
为了	他们的	合作	-	手术	在	制作	这	体积	作为	代表	和

[kəm'pliːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

complete	as	possible	.
完全的	作为	可能的	.

感谢他们的合作，使本书尽可能具有代表性和完整性。

['kɒpiraɪt] [baɪ] ['mɪtʃəl] & ['mɪlə(r)] .

Copyright	by	MITCHELL	&	MILLER	.
版权	经过	米切尔	&	磨坊主	.

版权所有：MITCHELL & MILLER。

['kɒpiraɪt] [baɪ] [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] & [sʌnz] .

Copyright	by	CHARLES	SCRIBNERS	&	SONS	.
版权	经过	查尔斯	斯克里布纳	&	儿子们	.

版权所有：CHARLES SCRIBNERS & SONS。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['rɒbət] ['haʊəd] ['rʌsəl] .

COPYRIGHT	,	1900	,	BY	ROBERT	HOWARD	RUSSELL	.
版权	,	-	,	经过	罗伯特	霍华德	罗素	.

版权所有，1900 年，罗伯特·霍华德·罗素。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [bʊk] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ] [ɪ'speʃl] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]

HE	book	is	published	in	Great	Britain	by	especial	arrangement	with	Mr	.	James
他	书	是	已发布	在	伟大的	英国	经过	特别的	安排	和	先生	.	詹姆斯

['hendəsən] ,

Henderson	,
亨德森	,

本书经与詹姆斯·亨德森先生特别安排，在英国出版。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒpiraɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] .

the	**proprietor**	**of**	**the**	**English**	**copyright**	**of**	**some**	**of**	**the**	**drawings**	**.**
这	业主	的	这	英语	版权	的	一些	的	这	图画	.

部分图画的英文版权所有者。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Printed	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**	**.**
打印	在	这	团结的	各州	的	美国	.

美国印刷。

['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] [hɔ:l] .

Entered	**at**	**Stationers**	**Hall**	**.**
进入	在	文具店	大厅	.

在文具商大厅登记。

[pres] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [præt] [ˌsi: 'əʊ] . , [nju:] [jɔ:k] .

PRESS	**OF**	**THE**	**J**	**.**	**W**	**.**	**PRATT**	**CO**	**.**	**,**	**NEW**	**YORK**	**.**
按	的	这	J	.	W	.	普拉特	一氧化碳	.	,	新的	约克	.

纽约 JW PRATT 公司印刷厂。

[fɔ:(r)] !

FORE	**!**
前	!

前方!

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜ:l] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

THE	**AMERICAN**	**GIRL**	**TO**	**ALL**	**THE**	**WORLD**	**.**
这	美国人	女孩	到	全部	这	世界	.

全世界的美国女孩。

[nɒt] [ðə; ði] [si:] ['sɜ:pənt] , [bʌt; bət][fɑ:(r)] [mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] .

NOT	**THE**	**SEA**	**SERPENT**	**,**	**BUT**	**FAR**	**MORE**	**DANGEROUS**	**.**
不是	这	海	蛇	,	但	远的	更多的	危险的	.

不是海蛇，而是比海蛇危险得多的蛇。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] ['fɔ:tʃənz] [wɪð] [kɑ:dz] .

OF	**COURSE**	**YOU**	**CAN**	**TELL**	**FORTUNES**	**WITH**	**CARDS**	**.**
的	课程	你	能	告诉	财富	和	牌	.

当然可以用纸牌算命。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ðə; ði][dʒæk][ɒv; əv] [klʌbz] ['kɒmz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

FOR	**INSTANCE**	**,**	**IF**	**THE**	**JACK**	**OF**	**CLUBS**	**COMES**	**BETWEEN**	**THE**	**FOUR**	**AND**	**THE**
为了	实例	,	如果	这	杰克	的	俱乐部	来	之间	这	四	和	这

[ten] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] ,

TEN	**OF**	**DIAMONDS**	**,**
十	的	钻石	,

例如，如果梅花J位于方块4和方块10之间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kɑ:d] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dju:s] [ɒv; əv] [speɪdz] ,

AND	**THE**	**FOLLOWING**	**CARD**	**HAPPENS**	**TO**	**BE**	**THE**	**DEUCE**	**OF**	**SPADES**	**,**
和	这	下列的	卡片	发生	到	是	这	二	的	黑桃	,

下一张牌恰好是黑桃2。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ək'septɪd] .

IT	**MEANS**	**THAT**	**THE**	**NEXT**	**OFFER**	**OF**	**MARRIAGE**	**SHOULD**	**BE**	**ACCEPTED**	**.**
它	方法	那	这	下一个	提供	的	婚姻	应该	是	公认	.

这意味着应该接受下一次的求婚。

['raɪv(ə)l] [bj'u:tɪz] .

RIVAL	**BEAUTIES**	**.**
竞争对手	美女	.

势均力敌的美女。

['waɪələs] [tə'legrəfi] .
WIRELESS TELEGRAPHY .
无线的 电报 .

无线电报。

[ə; eɪ] ['sensləs] ['ɑ:ftə(r)] - ['dɪnə(r)] ['kʌstəm] .
A SENSELESS AFTER - DINNER CUSTOM .
一个 无意义的 后 - 晚餐 风俗 .

毫无意义的餐后习俗。

[səʊ] [θɪŋks] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [mʌst; məst] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [frendz]
SO THINKS THE YOUNG MAN WHO MUST LISTEN TO HER FATHER'S FRIENDS
所以 思考 这 年轻的 男人 WHO 必须 听 到 她 父亲的 朋友们
['djʊərɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['aʊə(r)] .
DURING THE NEXT HOUR .
期间 这 下一个 小时 .

这位年轻人心想，他接下来一个小时都得听她父亲的朋友们说话。

['meltɪŋ] .
MELTING .
融化 .

融化。

[ðeə(r)] [fɜ:st] ['kwɒrəl] .
THEIR FIRST QUARREL .
他们的 第一的 争吵 .

他们的第一次争吵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] .
AND THEY HAVE BEEN ENGAGED ABOUT TWENTY MINUTES .
和 他们 有 到过 已订婚的 关于 二十 分钟 .

他们已经订婚大约二十分钟了。

[ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪz] .
A WORD TO THE WISE .
一个 单词 到 这 明智的 .

给智者的一句忠告。

[hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:d] .
HAVE A BOOK IN CASE YOU ARE BORED .
有 一个 书 在 案件 你 是 无聊的 .

带本书以防无聊。

['mænɪdʒə(r)] : [ən'les] [ju:; jʊ] [breɪs] [ʌp] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [breɪk] ['aʊə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] .
Manager : UNLESS YOU BRACE UP I'LL HAVE TO BREAK OUR CONTRACT .
经理 : 除非 你 支撑 向上 患病的 有 到 休息 我们的 合同 .

经理：除非你振作起来，否则我将不得不解除合同。

“ [doʊnt] [seɪ] [ðæt] !
“ DON'T SAY THAT !
“ 不 说 那 !

“别这么说！”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [tu:] ['hʌzbəndz] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] .
I HAVE A CHILD AND TWO HUSBANDS TO SUPPORT .
我 有 一个 孩子 和 二 丈夫们 到 支持 .

我需要养活一个孩子和两个丈夫。

” [ðə; ði] ['sʌpə(r)] .
” THE SUPPER .
” 这 晚餐 .

“晚餐。

[ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɔː(r)][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'fɔːd] ?

SHALL	IT	BE	WHAT	SHE	IS	ACCUSTOMED	TO	OR	THE	BEST	HE	CAN	AFFORD	?
将	它	是	什么	她	是	习惯	到	或者	这	最好的	他	能	买得起	?

是给她她习惯的，还是给他他能负担得起的最好的?

[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [jʌŋ] [mɪs] : [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['lɪtərəri] [mæn] !

Enthusiastic	Young	Miss	:	TO	THINK	OF	YOUR	BEING	A	REAL	LITERARY	MAN	!
热情的	年轻的	错过	:	到	思考	的	你的	存在	一个	真实的	文学	男人	!

热情洋溢的年轻小姐：想想你竟然是一位真正的文学家!

[ai][duː; də][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [raɪt] [θɪŋz] .

I	DO	SO	LONG	TO	KNOW	HOW	YOU	WRITE	THINGS	.
我	做	所以	长的	到	知道	如何	你	写	事物	.

我非常想知道你是如何写作的。

[kænt] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?

CANT	YOU	EXPLAIN	IT	?
不能	你	解释	它	?

你解释不了吗?

['venərəb(ə)l] [hæk] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋ] .

Venerable	Hack	:	IT	IS	THE	SIMPLEST	THING	.
可敬	黑客	:	它	是	这	最简单的	事物	.

经典妙招：就是最简单的方法。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [prɪ'peəd] .

YOU	HAVE	A	MIND	SUITABLY	PREPARED	.
你	有	一个	头脑	适当地	准备	.

你已经做好了充分的心理准备。

[juː; jʊ] [get] [æn; ən][aɪ'dɪə] .

YOU	GET	AN	IDEA	.
你	得到	一个	主意	.

你明白我的意思了吧。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ði][maɪnd] ['kɔːzɪz] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] ,

THE	IDEA	BEING	INTRODUCED	INTO	THE	MIND	CAUSES	FERMENTATION	,
这	主意	存在	介绍	进入	这	头脑	原因	发酵	,

思想的引入会引起发酵。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [skʌm] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd][ɪz] ['keəfəli] [rɪ'muːvd] ,

DURING	WHICH	A	SCUM	RISES	TO	THE	TOP	AND	IS	CAREFULLY	REMOVED	,
期间	哪个	一个	浮渣	上升	到	这	顶部	和	是	小心	已移除	,

在此过程中，浮渣会浮到表面，需要小心地将其去除。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv] [klɪə(r)] [θɔːt] .

LEAVING	A	RESIDUE	OF	CLEAR	THOUGHT	.
离开	一个	残留物	的	清除	想法	.

留下清晰的思路。

[ðɪs] [juː; jʊ] ['bɒt(ə)l] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [juːz] .

THIS	YOU	BOTTLE	UP	FOR	YOUR	OWN	USE	.
这	你	瓶子	向上	为了	你的	自己的	使用	.

这是你留给自己用的。

[ðə; ði] [skʌm] [juː; jʊ] [sel] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] .

THE	SCUM	YOU	SELL	TO	A	PUBLISHER	.
这	浮渣	你	卖	到	一个	出版商	.

你卖给出版商的那些垃圾。

[tuː; tə] ['bætʃələz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

TO	BACHELORS	WHO	WISH	TO	AVOID	COMPETITION	.
到	单身汉	WHO	希望	到	避免	竞赛	.

致希望避免竞争的单身人士。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .

THERE	ARE	SOME	ADVANTAGES	IN	TAKING	YOUR	VACATION	EARLY	IN	THE	SEASON	.
那里	是	一些	优势	在	采取	你的	假期	早期的	在	这	季节	.

在旅游旺季初期休假有一些优势。

[ˌpɪktʃəˈresk] [əˈmerɪkə] .

PICTURESQUE	AMERICA	.
如画	美国	.

风景如画的美国。

[ˈeniweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

ANYWHERE	IN	THE	MOUNTAINS	.
任何地方	在	这	山脉	.

山区任何地方。

[ˌpɪktʃəˈresk] [əˈmerɪkə] .

PICTURESQUE	AMERICA	.
如画	美国	.

风景如画的美国。

[ˈeniweə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

ANYWHERE	ALONG	THE	COAST	.
任何地方	沿着	这	海岸	.

沿海任何地方。

[ədˈvaɪs] [tuː; tə] [ˈstjʊdnts] .

ADVICE	TO	STUDENTS	.
建议	到	学生	.

给学生的建议。

[biː; bi] [riːd] [tuː; tə] .

BE	READ	TO	.
是	读	到	.

做好准备。

[ˌaɪ ˈtiː] [seɪvz] [ðə; ði] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbetə(r)] [θɪŋz] .

IT	SAVES	THE	EYES	FOR	BETTER	THINGS	.
它	保存	这	眼睛	为了	更好的	事物	.

这样可以保护眼睛，让你有更多时间去看其他东西。

[ɪn] [ðə; ði] [swɪm] .

IN	THE	SWIM	.
在	这	游泳	.

在游泳中。

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ɪkˈstrævəgənt] [ˈwɪmɪn] .

DEDICATED	TO	EXTRAVAGANT	WOMEN	.
投入的	到	靡	女性	.

献给追求卓越的女性。

[hiː; hi] : [jes] , [ˈdɪərɪst] , [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [met] ; [bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [nɒt] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði][pɑːst] .

He	:	YES	,	DEAREST	,	I	HAVE	LOVED	BEFORE	WE	MET	;	BUT	LET	US	NOT	DIG	UP	THE	PAST	.
他	:	是的	,	亲爱的	,	我	有	喜爱	前	我们	MET	;	但	让	我们	不是	挖	向上	这	过去的	.

他：是的，亲爱的，在遇到你之前我就爱过别人；但是我们不要再翻旧账了。

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [ðen] ; [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði][pɑːst] ,

“	OH	,	ALL	RIGHT	,	THEN	;	IF	YOU	DON'T	WANT	TO	DIG	UP	THE	PAST	,
“	哦	,	全部	正确的	,	然后	;	如果	你	不	想	到	挖	向上	这	过去的	,

“哦，好吧；如果你不想翻旧账，

[waɪ] , [lets] [nɒt] [dɪg] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃə(r)] ['aɪðə(r)] .
WHY , LET'S NOT DIG UP THE FUTURE EITHER .
为什么，我们来吧 不是 挖 向上 这 未来 任何一个 .

为什么，我们也不要去挖掘未来呢?

" ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['nəʊblmən] .
" WARNING TO NOBLEMEN .
" 警告 到 贵族 .

"给贵族们的警告。"

[triːt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkən] [waɪf] [wɪð] ['kaɪndnəs] .
TREAT YOUR AMERICAN WIFE WITH KINDNESS .
对待 你的 美国人 妻子 和 仁慈 .

善待你的美国妻子。

[əd'vaɪs] [tuː; tə] [bɪ'gɪnəz] .
ADVICE TO BEGINNERS .
建议 到 初学者 .

给初学者的建议。

[kiːp] [kləʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] .
KEEP CLOSE TO NATURE .
保持 关闭 到 自然 .

亲近自然。

" [həʊp] [sprɪŋz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [brest] ;
" HOPE SPRINGS ETERNAL IN THE HUMAN BREAST ;
" 希望 弹簧 永恒 在 这 人类 胸部 ;

"希望在人类的乳房中永恒萌发;

[mæn] ['nevə(r)] [ɪz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['blesɪd; blest] . "
MAN NEVER IS , BUT ALWAYS TO BE BLESSED . "
男人 绝不 是 , 但 总是 到 是 蒙福 . "

人永远不会完美，但总是值得被祝福的。

" [maɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɪsɪŋ] [juː; jʊ] ?
" MIND HIS KISSING YOU ?
" 头脑 他的 接吻 你 ?

"介意他吻你吗? "

[nəʊ] , [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] . [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ə'fekʃn] , [æz; əz] [wʌnz] ['nefjuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
NO , NOT IF YOU DON'T . IT SHOWS AFFECTION , AS ONE'S NEPHEWS SHOULD BE
不 , 不是 如果 你 不 . 它 演出 感情 , 作为 一个人的 侄子们 应该 是
[ə'fekʃənət] .
AFFECTIONATE .
亲热 .

不，如果你不这样做就不是。这表示喜爱，侄子侄女之间就应该如此。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['krɪtɪk(ə)l] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [grəʊn] - [ʌp]
BUT IF I WERE DISPOSED TO BE CRITICAL , I SHOULD SAY THAT GROWN - UP
但 如果 我 是 处置 到 是 批判的 , 我 应该 说 那 生长 - 向上
['nefjuː]
NEPHEWS
侄子们

但如果我要批评的话，我会说，成年的侄子们

[huː]	[kɪs]	[ðeə(r)]	[ɑːnt]	[baɪ]	['mærɪdʒ]	[ʃʊd; ʃəd]	[kɪs]	[ðem; ðəm]	['sʌmwɒt]	[mɔː(r)]
WHO	**KISS**	**THEIR**	**AUNTS**	**BY**	**MARRIAGE**	**SHOULD**	**KISS**	**THEM**	**SOMEWHAT**	**MORE**
WHO	吻	他们的	姑姑们	经过	婚姻	应该	吻	他们	有些	更多的

[ˌdefə'renʃəli]	[ænd; ənd]	[pə'fʌŋktrəli]	—	[mɔː(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['tɪmɪd]	[flaɪ]	[huː]	[ə'prəʊtʃɪz]	[ə; eɪ]
DEFERENTIALLY	**AND**	**PERFUNCTORILY**	**—**	**MORE**	**LIKE**	**A**	**TIMID**	**FLY**	**WHO**	**APPROACHES**	**A**
恭敬地	和	敷衍地	—	更多的	喜欢	一个	胆小	飞	WHO	方法	一个

[piːs]	[ɒv; əv]	[rɒk]	-	['kændi]	,
PIECE	**OF**	**ROCK**	**-**	**CANDY**	**,**
片	的	岩石	-	糖果	,

那些通过婚姻关系亲吻姑姑的人，应该更加恭敬和礼貌地亲吻她们——更像是一只胆怯的苍蝇接近一块冰糖。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[kwaɪt]	[səʊ]	[mʌtʃ]
AND	**NOT**	**QUITE**	**SO**	**MUCH**
和	不是	相当	所以	很多

也没那么夸张

[laɪk]	[ə; eɪ]	['hʌŋgri]	['ɔːf(ə)n]	[tɜːnd]	[luːs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[beɪk]	-	[ʃɒp]	.
LIKE	**A**	**HUNGRY**	**ORPHAN**	**TURNED**	**LOOSE**	**IN**	**A**	**BAKE**	**-**	**SHOP**	**.**
喜欢	一个	饥饿的	孤儿	转向	松动的	在	一个	烤	-	店铺	.

就像一个饥饿的孤儿被丢进了面包店。

[aɪ'd]	[tel]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,	[ə'miːliə]	,	[ɪf]	[ai][wɜː(r); wə(r)]	[juː; jʊ]	.
I'D	**TELL**	**HIS**	**MOTHER**	**,**	**AMELIA**	**,**	**IF**	**I** **WERE**	**YOU**	**.**
ID	告诉	他的	母亲	,	阿米莉亚	,	如果	我 是	你	.

如果我是你，我会告诉他妈妈，阿米莉亚。

[hiː; hi]	[niːdz]	['treɪnɪŋ]	.
HE	**NEEDS**	**TRAINING**	**.**
他	需求	训练	.

他需要接受训练。

”	[əd'vaɪs]	[tuː; tə]	['kædi]	.
”	**ADVICE**	**TO**	**CADDIES**	**.**
”	建议	到	球童	.

给球童的建议。

[juː; jʊ]	[wɪl]	[seɪv]	[taɪm]	[baɪ]	['kiːpɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[aɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bɔːl]	,	[nɒt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['pleɪə(r)]	.
YOU	**WILL**	**SAVE**	**TIME**	**BY**	**KEEPING**	**YOUR**	**EYE**	**ON**	**THE**	**BALL**	**,**	**NOT**	**ON**	**THE**	**PLAYER**	**.**
你	将要	节省	时间	经过	保持	你的	眼睛	在	这	球	,	不是	在	这	玩家	.

把注意力放在球上，而不是球员身上，这样可以节省时间。

['piːp(ə)l]	[huː]	[wɪl]	[hæv; həv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[wei]	.
PEOPLE	**WHO**	**WILL**	**HAVE**	**THEIR**	**OWN**	**WAY**	**.**
人们	WHO	将要	有	他们的	自己的	方式	.

一意孤行的人。

[ðə; ði]	[gɜːl]	[huː]	[rɪ'fjuːzd]	[ˌjuː 'es]	.
THE	**GIRL**	**WHO**	**REFUSED**	**US**	**.**
这	女孩	WHO	拒绝	我们	.

拒绝我们的女孩。

['piːp(ə)l]	[huː]	[wɪl]	[hæv; həv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[wei]	.
PEOPLE	**WHO**	**WILL**	**HAVE**	**THEIR**	**OWN**	**WAY**	**.**
人们	WHO	将要	有	他们的	自己的	方式	.

一意孤行的人。

[ðə; ði]	[gɜːl]	[huː]	['wɒntɪd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[weɪst]	.
THE	**GIRL**	**WHO**	**WANTED**	**A**	**SMALL**	**WAIST**	**.**
这	女孩	WHO	通缉	一个	小的	腰部	.

想要拥有纤细腰身的女孩。

[hɪz; ɪz] [waɪf] .
HIS **WIFE** **.**
他的 妻子 .

他的妻子。

[hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
HIS **SON** **-** **IN** **-** **LAW** **.**
他的 儿子 - 在 - 法律 .

他的女婿。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
HIS **DAUGHTER** **.**
他的 女儿 .

他的女儿。

['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] .
PEOPLE **WHO** **WILL** **HAVE** **THEIR** **OWN** **WAY** **.**
人们 WHO 将要 有 他们的 自己的 方式 .

一意孤行的人。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] .
THE **MAN** **WHO** **WANTED** **TO** **GET** **RICH** **.**
这 男人 WHO 通缉 到 得到 富有的 .

想要发财的人。

[ɪz] [ðɪs] [waɪ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [steɪ] [ə'weɪ] ?
IS **THIS** **WHY** **THE** **AVERAGE** **HUSBAND** **AND** **BROTHER** **STAY** **AWAY** **?**
是 这 为什么 这 平均的 丈夫 和 兄弟 停留 离开 ?

这就是丈夫和兄弟们大多避而远之的原因吗?

['æksɪdənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] [hɑːt] .
ACCIDENT **TO** **A** **YOUNG** **MAN** **WITH** **A** **WEAK** **HEART** **.**
事故 到 一个 年轻的 男人 和 一个 虚弱的 心 .

一名患有心脏病的年轻人遭遇意外。

[ˌmætrɪ'məʊniəl] ['mɪsfɪts] .
MATRIMONIAL **MISFITS** **.**
婚姻 格格不入的人 .

婚姻不合适。

- : - [ə; eɪ] . [em] . : [ðə; ði] ['hʌzbənd] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [huː]
12 **:** **20** **A** **.** **M** **.** **:** **THE** **HUSBAND** **WHO** **WANTS** **TO** **GO** **HOME** **AND** **THE** **WIFE** **WHO**
- : - 一个 . M . : 这 丈夫 WHO 想要 到 去 家 和 这 妻子 WHO
['dʌznt] .
DOESN'T **.**
不 .

凌晨 12:20：想回家的丈夫和不想回家的妻子。

[ðə; ði] ['meɪdn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] .
THE **MAIDEN** **AND** **THE** **MISTLETOE** **.**
这 少女 和 这 槲寄生 .

少女与槲寄生。

[ə; eɪ] [sə'lɪləkwi] .
A **SOLILOQUY** **.**
一个 独白 .

独白。

“ [naʊ] , [ɪf] [aɪ] [hæŋ] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] [ðɪs] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] , [hiː; hi] [wəʊnt] [siː] [juː; jʊ] ;
“ **NOW** **,** **IF** **I** **HANG** **YOU** **OVER** **THIS** **DARK** **CORNER** **,** **HE** **WONT** **SEE** **YOU** **;**
“ 现在 , 如果 我 悬挂 你 超过 这 黑暗的 角落 , 他 惯于 看 你 ;

“现在，如果我把你吊在这个黑暗的角落里，他就看不到你了;

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [hæŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [lait] , [hiː; hi] [wəʊnt] [deə(r)] .

AND	IF	I	HANG	YOU	IN	THE	LIGHT	,	HE	WONT	DARE	.
和	如果	我	悬挂	你	在	这	光	,	他	惯于	敢	.

就算我把你吊在灯下，他也不敢。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] .

"	A	LITTLE	INCIDENT	.
"	一个	小的	事件	.

"一件小事。"

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪn'ænɪmət] ['ɒbdʒɪkts] [kæn; kən] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

SHOWING	THAT	EVEN	INANIMATE	OBJECTS	CAN	ENTER	INTO	THE	SPIRIT	OF	THE
显示	那	甚至	无生命	对象	能	进入	进入	这	精神	的	这

[geɪm] .

GAME	.
游戏	.

这表明，即使是无生命物体也能融入游戏的精神之中。

[jʌŋ] ['wɪdəʊ] : [haʊ] [lɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [weə(r)] ['mɔːnɪŋ] ?

Young	Widow	:	HOW	LONG	SHOULD	I	WEAR	MOURNING	?
年轻的	寡妇	:	如何	长的	应该	我	穿	丧	?

年轻寡妇：我应该穿多久的丧服?

" [aɪm] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I'M	UNABLE	TO	SAY	.
"	我是	无法	到	说	.

我无法回答。

[ai] ['wʌznt]

I	WASN'T
我	不是

我不是

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

ACQUAINTED	WITH	YOUR	HUSBAND	.
熟人	和	你的	丈夫	.

认识你的丈夫。

" ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] .

"	SUMMER	AND	WINTER	.
"	夏天	和	冬天	.

"夏季和冬季。

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

BOTH	SIDES	OF	IT	.
两个都	侧面	的	它	.

它的两面。

[bɪg] [geɪm] .

BIG	GAME	.
大的	游戏	.

重大比赛。

[ɪ'kɒnəmi] .

ECONOMY	.
经济	.

经济。

[ʃi:; ʃi] ['mju:zɪŋ] : [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] [spend] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

She	musing	:	IT	SEEMS	A	PITY	TO	SPEND	TWENTY	-	FIVE	DOLLARS	TO	HAVE	A
她	沉思	:	它	似乎	一个	遗憾	到	花费	二十	-	五	美元	到	有	一个

[gaʊn] [meɪd] ['əʊvə(r)] ,

GOWN	MADE	OVER	,
袍	制成	超过	,

她沉思道：花25美元改一件礼服似乎有点可惜。

[wen] [ai][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] .

WHEN	I	CAN	GET	A	NEW	ONE	FOR	TWO	HUNDRED	.
什么时候	我	能	得到	一个	新的	一	为了	二	百	.

什么时候我能花两百块买到新的?

“ [doʊnt] [ˌʌndə'vælju:] [lʌv] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] .

“	DON'T	UNDERVALUE	LOVE	,	DEAR	CHILD	.
“	不	低估	爱	,	亲爱的	孩子	.

“亲爱的孩子，不要低估爱的价值。”

[lʌv] [ɪn] [ə; eɪ] [flæt] — [ə; eɪ] [gʊd] [flæt] — [ɒn] ['twenti] , [jes] , ['i:v(ə)n] [ɒn] [ˌfɪf'ti:n] - ['θaʊz(ə)nd]

LOVE	IN	A	FLAT	—	A	good	FLAT	—	ON	TWENTY	,	YES	,	EVEN	ON	FIFTEEN	-	THOUSAND
爱	在	一个	平坦的	—	一个	好的	平坦的	—	在	二十	,	是的	,	甚至	在	十五	-	千

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

A	YEAR	,
一个	年	,

在公寓里谈恋爱——住一套不错的公寓——年收入两万，是的，即使年收入只有一万五千，也能拥有爱情。

[meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] ['rɪtʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [tru:] [ə'fekʃn] .

MAY	EASILY	BE	PREFERABLE	TO	RICHES	WITHOUT	TRUE	AFFECTION	.
可能	容易地	是	优选	到	财富	没有	真的	感情	.

或许，拥有财富却缺乏真爱，才是更可取的。

” ['weɪstɪŋ] [taɪm] .

”	WASTING	TIME	.
”	浪费	时间	.

浪费时间。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] .

THE	RACE	IS	NOT	ALWAYS	TO	THE	BEAUTIFUL	.
这	种族	是	不是	总是	到	这	美丽的	.

比赛的终点并不总是美女。

[ɪn] “ [sə'saɪəti] .

IN	“	SOCIETY	.
在	“	社会	.

在“社会”中。

” [du:; də][wi:; wi] [si:] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [ju:θ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] -

”	DO	WE	SEE	SO	MUCH	OF	OLD	AGE	AND	YOUTH	BECAUSE	THE	MIDDLE	-
”	做	我们	看	所以	很多	的	老的	年龄	和	青年	因为	这	中间	-

[eɪdʒd] [men] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [tu:; tə][du:; də] ?

AGED	MEN	HAVE	SOMETHING	BETTER	TO	DO	?
老年人	男士	有	某物	更好的	到	做	?

“我们之所以看到这么多老年人和年轻人，是因为中年人有更重要的事情要做吗？”

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [pə'fɔ:məns] .

A	CONTINUOUS	PERFORMANCE	.
一个	连续的	表现	.

持续不断的表演。

[ʃi:; ʃi] : [ˌaɪ 'ti:] [telz] [hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ]

She	:	IT	TELLS	HERE	OF	A	MAN	IN	CHICAGO
她	:	它	讲述	这里	的	一个	男人	在	芝加哥

她：这里讲述的是一个芝加哥男人的故事。

[huː] ['hæznt]
WHO HASN'T
WHO 还没有

谁没有

['spəʊkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .
SPOKEN TO HIS WIFE IN FIFTEEN YEARS .
说 到 他的 妻子 在 十五 年 .

十五年来第一次和妻子说话。

“ [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
“ PERHAPS HE IS WAITING FOR A CHANCE .
“ 也许 他 是 等待 为了 一个 机会 .

“或许他正在等待机会。”

” [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [pə'fɔːməns] .
” A CONTINUOUS PERFORMANCE .
” 一个 连续的 表现 .

“持续不断的表演。”

[ʃiː; ʃi] : [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] ['mæri] , [dɪk] ?
She : WHY SUCH A HURRY TO MARRY , DICK ?
她 : 为什么 这样的 一个 匆忙 到 结婚 , 迪克 ?

她：迪克，你为什么这么急着结婚?

[wɪv] ['əʊnli] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [θriː] [mʌnθs] .
WE'VE ONLY BEEN ENGAGED THREE MONTHS .
我们已经 仅有的 到过 已订婚的 三 几个月 .

我们才订婚三个月。

“ [jes] ; [ai] [nəʊ] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
“ YES ; I KNOW ; BUT I AM AFRAID YOU WILL GET TIRED OF ME .
“ 是的 ; 我 知道 ; 但 我 是 害怕的 你 将要 得到 疲劳的 的 我 .

“是的，我知道；但我怕你会厌倦我。”

” [ə; eɪ] [ˌnɔːθ'iːstə(r)] .
” A NORTHEASTER .
” 一个 东北风 .

“东北风。”

[sʌm; səm] [lʊk] [wel] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
SOME LOOK WELL IN IT .
一些 看 出色地 在 它 .

有些人穿起来很好看。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['brɑːsɪ] - : [ai] [kən'fes] [aɪm] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ['mærid] .
Mrs . J . Brassey Pushe : I CONFESS I'M DYING TO GET MY DAUGHTER MARRIED .
太太 . J . 布拉西 - : 我 承认 我是 垂死 到 得到 我的 女儿 已婚 .

J·布拉西·普什夫人：我承认我非常渴望我的女儿结婚。

[ðə; ði] [bruːt] : [ɜː(r)] — [wɒt] ['ʌðə(r)] [ɪnd'juːsmənts] [duː; də][juː; jʊ] ['ɒfə(r)] ?
The Brute : ER — WHAT OTHER INDUCEMENTS DO YOU OFFER ?
这 蛮力 : 急诊室 — 什么 其他 诱导 做 你 提供 ?

蛮汉：呃——你们还提供什么其他诱饵?

[ðə; ði] [staʊt] ['dʒentlmən] [həʊpt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
THE STOUT GENTLEMAN HOPED HE HAD FOUND A SECLUDED SPOT FOR THE
这 肥硕 绅士 希望 他 有 成立 一个 僻 点 为了 这
['hʌnimuːn] .
HONEYMOON .
蜜月 .

这位身材魁梧的绅士希望他已经找到了一处僻静的蜜月胜地。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['mɑ:tɪn] , [lets] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] . ”
“ COME ALONG , MARTIN , LET'S GO TO THE HANGING . ”
“ 来 沿着 , 马丁 , 我们来吧 去 到 这 绞刑 . ”

“跟我来，马丁，我们去看绞刑。”

“ ['hæŋɪŋ] - ?
“ HANGIN ' ?
“ 悬挂 - ?

“闲逛？”

['hæŋɪŋ] - ?
HANGIN ' ?
悬挂 - ?

闲逛?

[huz] [gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] ? ”
WHO'S GOIN ' TO BE HANGED ? ”
谁是 去 - 到 是 绞刑 ? ”

谁要被绞死?

“ [dʒɪm] ['sændəz] . [kʌm] [ə'lɒŋ] . ”
“ JIM SANDERS . COME ALONG . ”
“ 吉姆 砂光机 . 来 沿着 . ”

“吉姆·桑德斯，跟我来。”

“ [nəʊ] ; [θæŋks] .
“ NO ; THANKS .
“ 不 ; 谢谢 .

“不，谢谢。

[hi:z] [nəʊ] [frend] [əʊ] - [maɪn] . ”
HE'S NO FRIEND O ' MINE . ”
他是 不 朋友 哦 - 矿 . ”

他不是我的朋友。

“ [ai] [si:] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [kə'mend] [wɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə'laɪv] - [ðə; ði]
“ I SEE THE GOVERNOR COMMENDS WAR AS A MEANS OF KEEPING ALIVE ' THE
“ 我 看 这 州长 赞扬 战争 作为 一个 方法 的 保持 活 - 这
[greɪt] ['faɪtɪŋ] ['vɜ:tju:z] ,
GREAT FIGHTING VIRTUES ,
伟大的 斗争 美德 ,

“我认为州长赞扬战争是保持‘伟大的战斗美德’的一种手段，

- [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɔ:(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lɑ:sts] .
' AND , OF COURSE , WAR is A GOOD THING WHILE IT LASTS .
- 和 , 的 课程 , 战争 是 一个 好的 事物 尽管 它 持续时间 .

当然，战争在持续期间是件好事。

[bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [tʃɑ:lz] , [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [wɔ:(r)][ɪz] ['tru:li] ['prɒfɪtəb(ə)l] ?
BUT , AFTER ALL , CHARLES , DO YOU FEEL THAT WAR IS TRULY PROFITABLE ?
但 , 后 全部 , 查尔斯 , 做 你 感觉 那 战争 是 真的 有利可图 ?

但是，查尔斯，你真的认为战争有利可图吗?

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ʌnæθl'ɛtɪk] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [nɪə(r)] - ['saɪtɪd] , [ai][kʊd; kəd]
AS FOR ME , UNATHLETIC AS I AM , AND NEAR - SIGHTED , I COULD
作为 为了 我 , 不擅长运动的 作为 我 是 , 和 靠近 - 目击者 , 我 可以
['hɑ:dli] [du:; də] ['eksələnt] [wɜ:k] [ɪn] [wɔ:(r)] .
HARDLY DO EXCELLENT WORK IN WAR .
几乎 做 出色的 工作 在 战争 .

至于我，我体质不好，又近视，很难在战争中做出出色的成绩。

[ai] [mait] [breɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃuːt] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][ai]

I	MIGHT	BRAIN	A	CHILD	OR	TWO	,	AND	MAYBE	SHOOT	SOME	WOMEN	,	BUT	I
我	可能	脑	一个	孩子	或者	二	,	和	或许	射击	一些	女性	,	但	我

[əʊn] [ai]

OWN	I
自己的	我

我可能会打爆一两个孩子的头，也可能枪杀一些女人，但我拥有……

[doʊnt] [faɪnd][ðə; ði][aɪ'dɪə] ['həʊlli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ,

DON'T	FIND	THE	IDEA	WHOLLY	ENGAGING	,
不	寻找	这	主意	完全	引人入胜	,

并不完全认同这个想法

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌnθs] [ai][kæn; kən] ['hɑːd(ə)n] [maɪ] [hɑːt] [mɔː(r)] [ə'griːəbli] [baɪ]

AND	IN	THE	SPRING	MONTHS	I	CAN	HARDEN	MY	HEART	MORE	AGREEABLY	BY
和	在	这	春天	几个月	我	能	硬化	我的	心	更多的	欣然	经过

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [daʊn] [fɪfθ] ['ævənjuː] .

RIDING	A	BICYCLE	IN	THE	AFTERNOON	DOWN	FIFTH	AVENUE	.
骑术	一个	自行车	在	这	下午	向下	第五	大街	.

到了春季，我可以更愉快地让自己的心变得冷漠，方法是在下午骑着自行车沿着第五大道行驶。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['hæzəd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

IT'S	A	GOOD	HAZARD	ALL	THE	WAY	,	AND	THERE'S	THIS	ADVANTAGE	ABOUT	IT	,
它是	一个	好的	冒险	全部	这	方式	,	和	有	这	优势	关于	它	,

这始终是一个有利的危险，而且它还有这样的优势：

[ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [kætʃ] ['fiːvə] , [ænd; ənd] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [kɪld] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]

THAT	YOU	DON'T	CATCH	FEVERS	,	AND	,	IF	YOU'RE	NOT	KILLED	,	YOU	HAVE	YOUR
那	你	不	抓住	发烧	,	和	,	如果	你是	不是	被杀	,	你	有	你的

[helθ] .

HEALTH	.
健康	.

这样你就不会发烧，而且，如果你没被杀死，你就能保住健康。

” [hɪz; ɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] .

”	HIS	VACATION	OVER	.
”	他的	假期	超过	.

他的假期结束了。

[faɪ'nænʃ(ə)l] [prɪ'dɪkəmənt] .

FINANCIAL	PREDICAMENT	.
金融的	困境	.

财务困境。

[ðɪs] ['nəʊblmən] ['kænɒt] [rɪ'kɔːl] [wɪtʃ] [eə'res; 'eərəs] [ək'septɪd] [hɪm] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

THIS	NOBLEMAN	CANNOT	RECALL	WHICH	HEIRESS	ACCEPTED	HIM	THE	NIGHT	BEFORE	.
这	贵族	不能	记起	哪个	女继承人	公认	他	这	夜晚	前	.

这位贵族记不起前一天晚上是哪位女继承人接受了他。

[ə'nʌðə(r)] [mə'nɒpəli] .

ANOTHER	MONOPOLY	.
其他	垄断	.

又一款大富翁游戏。

[ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['ɑːmi] .

THE	INVINCIBLE	ARMY	.
这	无敌	军队	.

无敌大军。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] .

THE	POWER	OF	GOLD	.
这	力量	的	金子	.

黄金的力量。

['kɔːrəs] : ['mædəm] [ɪz] ['rævɪʃɪŋ] !
Chorus : MADAME IS RAVISHING !
合唱 : 夫人 是 迷人的 !

合唱：夫人美艳动人！

['tʃɑːmɪŋ] !
CHARMING !
迷人 !

迷人！

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'vaɪn] !
AH , IT IS DIVINE !
啊 , 它 是 神圣的 !

啊，真是太美妙了！

[ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .
THE WATCHFUL EYE OF CAUTION .
这 警惕 眼睛 的 警告 .

警惕的目光。

“ ['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['wʌrid] [baɪ] ['kæptɪn] - [ə'tenʃən] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ ISN'T YOUR MOTHER WORRIED BY CAPTAIN SHORTHOUSE'S ATTENTIONS TO YOU ? ”
“ 不是 你的 母亲 担心 经过 队长 - 注意 到 你 ? ”

“你母亲难道不担心肖特豪斯上尉对你的过分关注吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [sɪns] [aɪ] [geɪv] [dʒæk][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haɪd] [trʌst] [slʌmp] ,
“ OH , NO ; SINCE I GAVE JACK HIS FREEDOM AFTER THE HIDE TRUST SLUMP ,
“ 哦 , 不 ; 自从 我 给予 杰克 他的 自由 后 这 隐藏 相信 暴跌 ,

“哦，不；自从我在海德信托基金崩盘后给了杰克自由之后，

['mæmə; mə'mɑː] [sez] [aɪm][ə; eɪ] ['riːəl] ['mʌðə(r)] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['wʌrɪs] . ”
MAMMA SAYS I'M A REAL MOTHER MYSELF , AND NOW SHE NEVER WORRIES . ”
妈妈 说道 我是 一个 真实的 母亲 我 , 和 现在 她 绝不 担忧 . ”

妈妈说我自己就是个好妈妈，现在她再也不担心了。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] .
“ I THOUGHT I HEARD MR .
“ 我 想法 我 听到 先生 .

“我好像听到先生……”

- ['kɪsɪŋ] [juː; jʊ] [lɑːst] [naɪt] , ['eθəl] .
SQUEESICKS KISSING YOU LAST NIGHT , ETHEL .
- 接吻 你 最后的 夜晚 , 埃塞尔 .

昨晚 SQUEESICKS 亲吻你，ETHEL。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] . ”
I HOPE YOU DID NOT ENCOURAGE HIM . ”
我 希望 你 做过 不是 鼓励 他 . ”

我希望你没有鼓励他。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] .
“ I DIDN'T NEED TO .
“ 我 没有 需要 到 .

我不需要这样做。

” [ˌmætrɪ'məʊniəl] ['mɪsfɪts] .
” MATRIMONIAL MISFITS .
” 婚姻 格格不入的人 .

婚姻不合适。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['mæriz] [ə; eɪ] [klʌb] [mæn] .
THE WOMAN WHO MARRIES A CLUB MAN .
这 女士 WHO 结婚 一个 俱乐部 男人 .

嫁给夜总会成员的女人。

[hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] .
HIS **BEGINNING** **.**
他的 开始 .

他的开始。

" [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem 'i:] . "
" **I** **HAD** **NO** **IDEA** **THAT** **YOU** **WERE** **IN** **LOVE** **WITH** **ME** **.** **"**
" 我 有 不 主意 那 你 是 在 爱 和 我 . "

"我完全不知道你爱上了我。"

" ['naɪðə(r)] [hæd; həd][ai] , [ʌn'tɪl] [ai] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [rɪ'dʒektɪd] [ˌem 'i:] .
" **NEITHER** **HAD** **I** **,** **UNTIL** **I** **PROPOSED** **AND** **YOU** **REJECTED** **ME** **.**
" 两者都不 有 我 , 直到 我 建议的 和 你 拒绝 我 .

"我以前也没有，直到我向你求婚，你拒绝了我。"

" ['mɪsɪz] . - : [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] ,
" **Mrs** **.** **Dimpleton** **:** **I** **AM** **GOING** **TO** **SEE** **THE** **DOCTOR** **TO** **-** **DAY** **,**
" 太太 . - : 我 是 去 到 看 这 医生 到 - 天 ,

迪普尔顿太太：我今天要去见医生。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hi:; hi] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔ:d] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
AND **I** **KNOW** **HE** **WILL** **INSIST** **UPON** **MY** **GOING** **ABROAD** **THIS** **SUMMER** **.**
和 我 知道 他 将要 坚持 之上 我的 去 国外 这 夏天 .

我知道他会坚持让我今年夏天出国。

- : [nəʊ] , [hi:; hi] [wəʊnt] .
Dimpleton **:** **NO** **,** **HE** **WONT** **.**
- : 不 , 他 惯于 .

迪普尔顿：不，他不会。

[ai] [met] [hɪm] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [sent] [ju:; jʊ] [ə'brɔ:d]
I **MET** **HIM** **YESTERDAY** **AND** **TOLD** **HIM** **IF** **HE** **SENT** **YOU** **ABROAD**
我 MET 他 昨天 和 讲述 他 如果 他 发送 你 国外

我昨天见到他了，并告诉他，如果他派你出国的话。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪl] .
I **COULDN'T** **PAY** **HIS** **BILL** **.**
我 不能 支付 他的 账单 .

我付不起他的账单。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] .
MONDAY **MORNING** **.**
周一 早晨 .

星期一早上。

[ʃi:; ʃi] : [ɪf] [ai] [let] [ju:; jʊ] [kɪs] [ˌem 'i:] [ðɪs] [wʌns] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tu:; tə][ɑ:sk][ˌem 'i:]
She **:** **IF** **I** **LET** **YOU** **KISS** **ME** **THIS** **ONCE** **,** **WILL** **YOU** **PROMISE** **NEVER** **TO** **ASK** **ME**
她 : 如果 我 让 你 吻 我 这 一次 , 将要 你 承诺 绝不 到 问 我
[ə'gen] ?
AGAIN **?**
再次 ?

她：如果我让你吻我这一次，你能不能保证以后再也不许我这么做?

[hi:; hi] : ['sɜ:t(ə)nli] , [dɪə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
He **:** **CERTAINLY** **,** **DEAR** **,** **IF** **YOU** **CONSIDER** **IT** **UNNECESSARY** **.**
他 : 当然 , 亲爱的 , 如果 你 考虑 它 不必要 .

他：当然可以，亲爱的，如果你认为没有必要的话。

[ðə; ðɪ] [spɪnstɚz] ['revəri] .
THE **SPINSTER'S** **REVERY** **.**
这 老处女 梦想 .

老处女的白日梦。

[wɒt] [ðə; ði] [deɪ] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] .

WHAT	THE	DAY	RECALLS	.
什么	这	天	召回	.

今日回忆。

[ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪsɪz] .

A	RECEIPT	FOR	KISSES	.
一个	收据	为了	吻	.

一张吻的收据。

[tu:; tə] [wʌn] [pi:s] [ɒv; əv] [dɑ:k] [pi'ætsə] [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mu:nlaɪt] — [teɪk] [fɔ:(r); fə(r)]

TO	ONE	PIECE	OF	DARK	PIAZZA	ADD	A	LITTLE	MOONLIGHT	—	TAKE	FOR
到	一	片	的	黑暗的	广场	添加	一个	小的	月光	—	拿	为了

['grɑ:ntɪd] [tu:] ['pi:p(ə)l] .

GRANTED	TWO	PEOPLE	.
的确	二	人们	.

在昏暗的广场上洒下一点月光——理所当然地，两个人就坐在这里。

[pres] [ɪn] [tu:] [strɒŋ] [wʌnz]

PRESS	IN	TWO	STRONG	ONES
按	在	二	强的	一个

按压两次

[ə; eɪ] [smɔ:l] , [sɒft] [hænd] .

A	SMALL	,	SOFT	HAND	.
一个	小的	,	柔软的	手	.

一只小巧、柔软的手。

[sɪft] ['laɪtli] [tu:] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] , [wʌn] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] ; [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

SIFT	LIGHTLY	TWO	OUNCES	OF	ATTRACTION	,	ONE	OF	ROMANCE	;	ADD	A	LARGE
筛	轻轻	二	盎司	的	景点	,	一	的	浪漫	;	添加	一个	大的

['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɒli] ;

MEASURE	OF	FOLLY	;
措施	的	蠢事	;

轻轻筛入两盎司吸引力，一盎司浪漫；加入大量的愚蠢；

[stɜ:(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['rʌf(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['wɪspərz] .

STIR	IN	A	FLOATING	RUFFLE	AND	ONE	OR	TWO	WHISPERS	.
搅拌	在	一个	漂浮的	褶边	和	一	或者	二	低语	.

拌入一两片漂浮的褶皱和一两片轻柔的碎屑。

[dɪ'zɒlv] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['glɑ:nsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] ['saɪləns] ; [dʌst] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l]

DISSOLVE	HALF	A	DOZEN	GLANCES	IN	A	WELL	OF	SILENCE	;	DUST	IN	A	SMALL
溶解	一半	一个	打	眼神	在	一个	出色地	的	沉默	;	灰尘	在	一个	小的

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

QUANTITY	OF	HESITATION	,
数量	的	犹豫	,

将六道目光消融于寂静之井；将微微的犹豫化作尘埃。

[wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] , [tu:] [ɒv; əv] ['ji:ldɪŋ] ; [pleɪs] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [flʌʃt]

ONE	OUNCE	OF	RESISTANCE	,	TWO	OF	YIELDING	;	PLACE	THE	KISSES	ON	A	FLUSHED
一	盎司	的	反抗	,	二	的	屈服	;	地方	这	吻	在	一个	酡

[tʃi:k] [ɔ:(r)] [tu:] [lɪps] ;

CHEEK	OR	TWO	LIPS	;
脸颊	或者	二	嘴唇	;

一盎司的抵抗，两盎司的屈服；将吻落在绯红的脸颊或两片嘴唇上；

['fleɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [skri:m] , [ænd; ənd] [set] [ə'saɪd] [tu:; tə] [ku:l] .

FLAVOR	WITH	A	SLIGHT	SCREAM	,	AND	SET	ASIDE	TO	COOL	.
味道	和	一个	轻微	尖叫	,	和	放	旁边	到	凉爽的	.

略带尖叫声地品尝一下，然后放在一旁冷却。

[ðɪs] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈeni] [ˈklaɪmət] , [ɪf] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkeəfəli] [ˈfɒləʊd] .
THIS **WILL** **SUCCEED** **IN** **ANY** **CLIMATE** **,** **IF** **DIRECTIONS** **ARE** **CAREFULLY** **FOLLOWED** **.**
这 将要 成功 在 任何 气候 , 如果 方向 是 小心 随后 .

只要认真按照说明操作，无论什么气候都能成功。

[wʌn] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
ONE **DIFFICULTY** **OF** **THE** **GAME** **.**
一 困难 的 这 游戏 .

游戏难度之一。

[ˈkiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːl] .
KEEPING **YOUR** **EYE** **ON** **THE** **BALL** **.**
保持 你的 眼睛 在 这 球 .

时刻关注球。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈferi] .
ON **THE** **FERRY** **.**
在 这 渡船 .

在渡轮上。

“ [ɒn] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
“ **ON** **THE** **SIDEWALKS** **OF** **NEW** **YORK** **.**
“ 在 这 人行道 的 新的 约克 .

“在纽约的人行道上。”

” [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [nəʊt] .
” **THE** **MORNING** **NOTE** **.**
” 这 早晨 笔记 .

“晨报。”

[ðə; ði] [meɪ] [kwiːn] .
THE **MAY** **QUEEN** **.**
这 可能 女王 .

五月女王。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] .
AFTER **THE** **PERFORMANCE** **.**
后 这 表现 .

演出结束后。

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈɪnɪŋ] .
THE **ELEVENTH** **INNING** **.**
这 第十一 局 .

第十一局。

[ˈbrekfəst] — [ˈəʊtmiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] .
BREAKFAST **—** **OATMEAL** **AND** **THE** **MORNING** **PAPER** **.**
早餐 — 麦片 和 这 早晨 纸 .

早餐——燕麦粥和晨报。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bred] .
WAITING **FOR** **BREAD** **.**
等待 为了 面包 .

等面包。

[ˈlʌntʃən] .
LUNCHEON **.**
午餐 .

午餐。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪblz] .
WAITING **FOR** **TABLES** **.**
等待 为了 表格 .

等位。

[æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] .
AN **ELEVATED** **STATION** **.**
一个 升高 车站 .

高架车站。

[sʌm; səm] [prə'feʃən(ə)l] ['piːp(ə)l] .
SOME **PROFESSIONAL** **PEOPLE** **.**
一些 专业的 人们 .

一些专业人士。

“ [ai] ['ɒf(ə)n] ['wʌndə(r)] [waɪ] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] ['mærid] . ”
“ **I** **OFTEN** **WONDER** **WHY** **YOU** **DON'T** **GET** **MARRIED** **.** **”**
“ 我 经常 想知道 为什么 你 不 得到 已婚 . ”

“我常常纳闷你为什么不结婚。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] [menz] [sə'saɪəti] .
“ **BECAUSE** **I'M** **TOO** **FOND** **OF** **MEN'S** **SOCIETY** **.**
“ 因为 我是 也 喜爱 的 男士 社会 .

“因为我太喜欢男人的社会了。”

” [ðə; ði]['keɪb(ə)l][kɑː(r)] .
” **THE** **CABLE** **CAR** **.**
” 这 电缆 车 .

“缆车。”

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
THE **PROPER** **EDUCATION** **.**
这 恰当的 教育 .

正确的教育。

['dɔːtə(r)] ([həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['semɪnəri]) : [wiː; wi]
Daughter **(** **home** **from** **a** **seminary** **)** **:** **WE**
女儿 (家 从 一个 神学院) : 我们

女儿（从神学院回家）：我们

[nəʊ] ['suːnə(r)] [lɜːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [wʌn] ['sʌbdʒɪkt] .
NO **SOONER** **LEARN** **A** **LITTLE** **ABOUT** **ONE** **SUBJECT** **.**
不 很快 学习 一个 小的 关于 一 主题 .

刚对一个主题略知一二。

['mæmə; mə'mɑː] .
MAMMA **.**
妈妈 .

妈妈。

[ðæn; ðən][wiː; wi] [stɒp] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
THAN **WE** **STOP** **AND** **TURN** **TO** **ANOTHER** **.**
比 我们 停止 和 转动 到 其他 .

然后我们停下来，转向另一个目标。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [dɪə(r)] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['entə(r)] [sə'saɪəti] .
“ **YOU** **MUST** **REMEMBER** **,** **DEAR** **,** **THAT** **I** **AM** **FITTING** **YOU** **TO** **ENTER** **SOCIETY** **.**
“ 你 必须 记住 , 亲爱的 , 那 我 是 配件 你 到 进入 社会 .

“亲爱的，你必须记住，我是在为你进入社会做准备。”

” [tʃɑːlz] (['lɒkwɪtə(r)]) : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] , ['fɑːðə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
” **Charles** **(** **loquitur** **)** **:** **IT** **IS** **QUITE** **TRUE** **,** **FATHER** **,** **AS** **YOU** **SAY** **,**
” 查尔斯 (洛基图尔) : 它 是 相当 真的 , 父亲 , 作为 你 说 ,

查尔斯（自言自语）：父亲，您说的完全正确，

[ðæt] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['sɪgnəl] ['məʊmənt] .
THAT **OUR** **RELIGIOUS** **DUTIES** **ARE** **OF** **SIGNAL** **MOMENT** **.**
那 我们的 宗教 职责 是 的 信号 片刻 .

我们的宗教义务具有重要的意义。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [pə'pleksɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɒf(ə)n] [siːm] [tuː; tə]

BUT	THEY	ARE	OFTEN	PERPLEXING	,	AND	SOME	OF	THEM	OFTEN	SEEM	TO
但	他们	是	经常	令人费解	,	和	一些	的	他们	经常	似乎	到

[ˌem 'iː][tuː; tə] ['kɒnflɪkt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

ME	TO	CONFLICT	WITH	OTHERS	.
我	到	冲突	和	其他的	.

但它们常常令人困惑，而且在我看来，其中一些似乎常常与其他的相互矛盾。

[pə'hæps] [juː; jʊ]

PERHAPS	YOU
也许	你

或许是你

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['kʌvə(r)][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [juːst] [sʌm; səm] [dʒuː'dɪʃəs] [plæn]

AND	I	COULD	COVER	THE	GROUND	BETTER	IF	WE	USED	SOME	JUDICIOUS	PLAN
和	我	可以	覆盖	这	地面	更好的	如果	我们	用过的	一些	明智的	计划

[ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

OF	CO	-	OPERATION	.
的	一氧化碳	-	手术	.

如果我们采取一些明智的合作计划，我就可以更好地覆盖所有方面。

[sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] “ [gɪv] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt]

SUPPOSE	,	FOR	EXAMPLE	,	THAT	YOU	OBEY	THE	INJUNCTION	“	GIVE	TO	HIM	THAT
认为	,	为了	例子	,	那	你	服从	这	禁令	“	给	到	他	那

['æskɪθ] ,

ASKETH	,
阿斯克斯	,

例如，假设你遵守了“有人求你，就给他”的诫命，

” [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [θɔːt]

”	AND	LEAVE	ME	TO	SUPPLEMENT	YOUR	EFFORTS	BY	TAKING	NO	THOUGHT
”	和	离开	我	到	补充	你的	努力	经过	采取	不	想法

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mɒrəʊ] .

FOR	THE	MORROW	.
为了	这	明天	.

“让我来协助你，无需为明天操心。”

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [siː] ['sɜːpənt] ['friːkwənt, friˈkwent]['aʊə(r)] [kəʊst] .

NO	WONDER	THE	SEA	SERPENT	FREQUENTS	OUR	COAST	.
不	想知道	这	海	蛇	常客	我们的	海岸	.

难怪海蛇经常出没于我们的海岸。

[ðə; ðɪ] ['nəʊblmən] : ['evri] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [praɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

The	Nobleman	:	EVERY	MAN	HAS	HIS	PRICE	,	YOU	KNOW	.
这	贵族	:	每一个	男人	有	他的	价格	,	你	知道	.

贵族：每个人都有自己的价码，你知道的。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][səʊ] ['sʌd(ə)n] !

“	OH	,	THIS	IS	SO	SUDDEN	!
“	哦	,	这	是	所以	突然	!

“哦，这太突然了！”

” ['ɔːf(ə)l] [prɪ'dɪkəmənt] .

”	AWFUL	PREDICAMENT	.
”	可怕	困境	.

“糟糕的处境。”

[ðə; ðɪ] ['trɪplɪt] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] .

THE	TRIPLETS	FIND	THEY	ARE	ALL	ENGAGED	TO	THE	SAME	MAN	.
这	三胞胎	寻找	他们	是	全部	已订婚的	到	这	相同的	男人	.

三胞胎姐妹发现她们都与同一个男人订婚了。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
HE **DOUBTED** **IT** **.**
他 怀疑 它 .

他对此表示怀疑。

['mɪsɪz] . - : [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['ægrəveɪtɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] ,
Mrs **.** **Henrypeck** **:** **YOU** **HAVE** **BEEN** **VERY** **AGGRAVATING** **AT** **TIMES** **,**
太太 . - : 你 有 到过 非常 加重 在 时代 ,

亨利佩克夫人：你有时真的很令人恼火。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [tə'geðə(r)] ;
AND **WE** **HAVE** **NOT** **ALWAYS** **GOT** **ALONG** **VERY** **WELL** **TOGETHER** **;**
和 我们 有 不是 总是 得到 沿着 非常 出色地 一起 ;

我们并非一直相处融洽；

[bʌt; bət] [stɪl] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [aɪ'd] ['mæri] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði]
BUT **STILL** **,** **IF** **I** **HAD** **TO** **DO** **IT** **OVER** **AGAIN** **,** **I'D** **MARRY** **YOU** **JUST** **THE**
但 仍然 , 如果 我 有 到 做 它 超过 再次 , ID 结婚 你 只是 这
[seɪm] .
SAME **.**
相同的 .

但是，如果让我重新选择，我还是会嫁给你。

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . (['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ]) : [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] .
MR **.** **H** **.** **(** **under** **his** **breath** **)** **:** **I'M** **NOT** **SO** **SURE** **ABOUT** **THAT** **.**
先生 . H . (在下面 他的 气息) : 我是 不是 所以 当然 关于 那 .

H先生（低声说道）：我对此不太确定。

['hʌnimuːn] .
HONEYMOONING **.**
蜜月 .

蜜月旅行。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] .
THE **MAN** **WHO** **MARRIED** **FOR** **A** **HOME** **.**
这 男人 WHO 已婚 为了 一个 家 .

为了家而结婚的男人。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] .
THE **NURSERY** **.**
这 苗圃 .

育婴室。

[skuːl] [deɪz] .
SCHOOL **DAYS** **.**
学校 天 .

上学的日子。

[ðə; ði] ['debjutɑːnt] .
THE **DEBUTANTE** **.**
这 初次登台 .

初次登台的少女。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
THE **MOTHER** **.**
这 母亲 .

母亲。

['ɪndiən] ['sʌmə(r)] .
INDIAN **SUMMER** **.**
印度 夏天 .

印度之夏。

[ðə; ði] ['ʃæpərəʊn] .
THE **CHAPERONE** **.**
这 监护人 .

监护人。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
THE **EVENING** **.**
这 晚上 .

傍晚。

[ðə; ði] ['fɔːlən] [stɑː(r)] .
THE **FALLEN** **STAR** **.**
这 倒下 星星 .

陨落之星。

“ [fɒnd] ['meməri] [brɪŋz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz] — — . ”
“ **FOND** **MEMORY** **BRINGS** **THE** **LIGHT** **OF** **OTHER** **DAYS** **—** **—** **.** **”**
“ 喜爱 记忆 带来 这 光 的 其他 天 — — . ”

“美好的回忆带来往昔的光芒——。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神